

навещал короля Франции в его помещении и разговаривал с ним о различных предметах. Между тем Ричард, король Англии, отправил послов к Танкреду, королю Сицилии, и успел освободить из-под стражи свою сестру Иоанну, бывшую королеву Сицилии. 28 сентября король Англии вышел навстречу своей сестре Иоанне, которая в тот же день прибыла из Палермо в Мессину на галерах, отправленных Танкредом, королем Сицилии. 29 сентября, то есть в день св. Михаила, король Франции навещил сестру короля Англии в ее доме, увидевшись с ней и был тому весьма рад. 30 сентября король Англии переправился через Фар и, овладев укрепленным местом Баниар, 1 октября ввел туда свою сестру Иоанну; оставив ее в Баниаре, он в сопровождении рыцарей и другой многочисленной прислуги возвратился в Мессину. 2 октября король Англии овладел монастырем Гриффом, местом, укрепленным посреди р. Фар между Мессиной и Калабрией, и сложил там свои съестные припасы, прибывшие к нему из Англии и других его стран; выгнав оттуда монахов и их прислугу, он снабдил прислугу рыцарями и другой стражей. Когда же жители Мессины увидели, что он поместил войско и свою сестру в замке Боар и занял при этом монастырь Гриффом, они начали его подозревать в намерении овладеть всем островом и взволновались. Вследствие того 3 октября произошел раздор между войском короля Англии и жителями Мессины; негодование с обеих сторон возросло до того, что жители заперли городские ворота и сошли со стен в полном вооружении. Войско королевское, заметив то, бросилось с жаром к городским воротам, а государь король на быстром скакуне разъезжал по войску и, желая воздержать его от неистовств, бил палкой всякого, кто попадался под руку, но ничего не мог сделать и наконец вернулся домой; вооружившись, он выехал снова, чтобы прекратить зло, если то будет возможно. Потом, сев в лодку, он отправился во дворец короля Танкреда для совещания с королем Франции о всем случившемся. Между тем вмешательством городских властей ссора прекратилась: обе стороны, положив оружие, разошлись по домам. 4 ок-

тября к королю Англии пришли Ричард, архиепископ Мессинский, Вильгельм, архиепископ с Королевской горы, Маргарет эмир, Иордан Пинский и многие другие сторонники короля Сицилии, приведя с собой Филиппа короля Франции, Регинальда Шартрского, Монассера Лангрского, епископов, Гуго – герцога Бургундии и многих других надежных людей, для заключения мира с королем Англии. Во время их переговоров, когда все было готово для заключения мира, граждане Мессины в огромном числе удалились на горы и замыслили оттуда пасть изменнически на короля Англии; некоторые из них нанесли даже оскорбление Гуго Черному в его помещении, и страшный их крик дошел до слуха короля Англии. Прервав совещание с королем Франции и другими вышеупомянутыми лицами, он приказал немедленно взяться за оружие; а сам с пемпогми поднялся на крутую гору, которую считали неприступной. Когда он достиг с великим трудом вершины горы, все находившиеся на ней бросились в город, а король преследовал их с мечом в руках. Рыцари и королевские воины схватились жестоко с гражданами у ворот и под стенами и, выдержав удары камней, которыми их осыпали, то врывались в ворота, то отступали; при этом из вассалов короля Англии было убито 5 рыцарей и 20 простых воинов на глазах короля Франции, который не оказал им никакой помощи<sup>1</sup>, хотя они были товарищами по страсти. Король Франции и его люди вошли даже в город и с полной безопасностью ходили посреди граждан. Между тем войско английского короля после тяжелых усилий взяло такой перевес, что сбило городские ворота, овладело стенами и, вступив в город, расставило вдоль укреплений по стенам знамена короля Англии. Король Франции в высшей степени оскорбился тем и потребовал снять английские знамена и водрузить его собственные. Король Англии не соглашался сначала, но после во-

<sup>1</sup> Автор оставляет необъясненным такое поведение Филиппа II: Танкред успел легко склонить на свою сторону Ричарда потому, что король Франции начал еще прежде замечать в Ричарде намерение отказаться от руки его сестры Алисы.